

Diona uai zuuiya

Aliviando la palabra de tabaco

Hipólito Candre (HC) / Blas Candre (BC)

Adofiki (Cordillera), río Igaraparaná, abril 20, 1992

Bie uai taijie uaina ite.	Esta palabra es palabra de trabajo.	HC
Nii fui jitokome dane abido	Para que los jóvenes que van creciendo	HC
daaje izoi mei komuikana jaaide	otra vez sigan buscando	HC
jenoyena.	de la misma manera.	HC
Ie mei kaiedino mei	Y entonces la parte de nosotros los	HC
	viejos	
ja ari ua ba zairitajonomo fuite.	se acaba cuando ellos ya se hayan	HC
	criado.	
Dinomona dane baimie komo ua	De ahí, cuando los que están creciendo	HC
zairidimie dane ringo uamo dano	ya saquen mujer	
afenodo ari ba jaaide.	otra vez por ahí seguirán para adelante.	HC
Meita raa finua	Y así, cuando el trabajo	HC
oni afemakimo yogano,	ya se les ha enseñado	HC
jae biya izoi,	— así como venía desde antiguo —	HC
ja mei eikome	ya el anciano	HC
fia afedo kakareide	sólo pone cuidado a	HC
ua komogima uuriya.	la conversación de la nueva generación.	HC
Jae aki dai ua	“Anteriormente así — en verdad	HC
mooma uurite, daide,	“hablaba mi papá” dicen,	HC
aki dai eiño uurite.	“así hablaba mi mamá”.	HC

iinokana atide,	“Ellos vinieron cumpliendo,	HC
finokana atide,	“ellos vinieron trabajando;	HC
daaje izoi,	“el mismo trabajo,	HC
daaje taijie.	“de la misma manera”.	HC
Meita ei izoi komuide,	Y así, ella se cría como la mamá,	HC
iima dibene moo izoi komuide.	de parte del hombre, él se cría como el papá.	HC
Mei baie ja mei fuiya izoide, baie mameki ja mei ua	Pero esos otros parece que se acaban, ya sus nombres	HC
ja jeede,	son maduros:	HC
eikome,	el anciano,	HC
eiringo.	la anciana.	HC
Fia ja jagiyido taijie ite,	Como puro aliento queda el trabajo del anciano,	HC
eiringomo ja jagiyina ite.	ya el trabajo de la anciana es sólo aliento.	HC
Mei jitokome nieze ia	Pues al joven, ¿quién	HC
yoyena?,	le va a enseñar?	HC
ie mio nieze ia yoyena?	y a la nuera, ¿quién le va a enseñar?	HC
afeiyinomo ja fiebite dano dino	Ya a ellos	HC
ja jikanote,	les pueden preguntar,	HC
moo, bie niie izoidino?,	“Papá, ¿cómo es este punto?	HC
ei, bie niie izoidino?	“Mamá, ¿cómo es este punto?”	HC
Mei iga iadi nai figo iñega,	Pues aunque se les ha entregado, todavía no lo tienen bien,	HC
nai figo ua daama finuana onoiñede.	todavía ellos no saben trabajar bien por cuenta propia.	HC
Ie jira moo ja finoraima-	Entonces, el papá es como un maestro	HC
-na mameide,	del trabajo,	HC
ei finoraiño.	y la mamá es una maestra.	HC
Mei afeiyino nano fueñia finokana atika,	Esos dos han venido trabajando desde un principio,	HC
afeiyinomo ite.	ellos dos lo tienen bien.	HC

Ie nai mei afedo	Pero los muchachos con eso	HC
ua nai	todavía	HC
jaaiñede.	no pueden.	HC
Iedo yokana eikome uite,	Por eso el anciano va avisando,	HC
iedo eiringo yokana uite,	por eso la anciana va avisando:	HC
be dai nogo niga, daide,	“Así se hace una olla de barro” ella dice,	HC
be dai kiritikoi moi taineka, daide.	“Así se comienza un canastico” él dice.	HC
Meita ringoza nogo niyana ja yofuega,	Y así, cuando la joven sabe hacer olla de	HC
ja dinori ja iyiko komuide.	barro,	
	ya de ahí aparece la olla para caldo de	HC
	ají.	
Ja	Ya	HC
eiringo	la anciana	HC
ie jito	para su hijo	HC
jiibie beeyena nogo	hace una olla para tostar	HC
nite.	coca.	HC
Ie mio	Para su nuera	HC
iena	ella hace	HC
ikiru nite.	una tinaja para sacar agua.	HC
Ie mio	Para su nuera	HC
jukuiko nite.	hace una olla para mermar casaramá.	HC
Ie mio	Para su nuera	HC
juiñoiko nite.	hace una olla para cocinar el jugo de	HC
	yuca dulce.	
Ja dinori ie	Ya de ahí	HC
jifai	el suegro	HC
ie mio	a su nuera	HC
kirigai nite.	le teje un canasto.	HC
Ie mio	A su nuera	HC
aidoriyigai nite.	le teje un canasto para sacar yuca brava.	HC
Ie mio	A su nuera	HC
yokiriyena	le teje un colador	HC

yokofe nite.	para colar el almidón de yuca.	HC
Ie mio	A su nuera	HC
iziriyena	le teje un cernidor	HC
ranita nite.	para cernir la harina de yuca.	HC
Akie izoikano	De esta manera	HC
fña yokana uite.	se va avisando despacio.	HC
Iedo ja jitokome tainede,	Con eso ya el joven comienza	HC
ua daaje izoi	y de la misma manera	HC
ari moo taijie yñnote.	va recibiendo el trabajo de su padre.	HC
Iedo ja ringoza abina onode,	Con eso ya la joven aprende sobre la vida,	HC
ima abina onode,	aprende a vivir con un hombre;	HC
ja zibe nite	ya hace tiesto	HC
taingo fnoye,	para preparar casabe,	HC
yomeji fnoye,	para preparar arepa de yuca,	HC
juari fnoye.	para preparar tamales.	HC
Ie izoi eroikano ja	De la misma manera	HC
ja jitokome daaje izoi,	es igual con el joven,	HC
ja ñi rafue oni moo komekimona ie yñnoga.	ya recibe esa Palabra del corazón del papá.	HC
Ringoza dibene ei komekimona ie ogafue	De parte de la joven, lo que recibe del corazón de la mamá	HC
ebiruite,	le gusta,	HC
ebiruite,	le gusta,	HC
fibide.	se acostumbra.	HC
Moo izoide ei izoide	“Ella es como su mamá, él es como su papá”,	HC
dainafue.	así se dice.	HC
Jaigabi fñuana onode,	Ella sabe preparar cahuana,	HC
juiñoi uetajana onode,	sabe preparar jugo de yuca dulce,	HC
kinai niyana onode,	sabe tejer hamaca,	HC
ie jifai jooiyena,	para que su suegro descanse,	HC
ie jifaiño jooiyena.	para que su suegra descanse.	HC

Jifai agaiye reie ote,	Ella trae leña para que su suegro se caliente,	HC
ie jifai jiroye jainoi ote.	saca agua para que su suegro beba.	HC
Jiere komuide,	Ella se cría trabajando,	HC
daaje izoiï ima.	lo mismo el hombre.	HC
Ieri eikome jiyode,	Con eso se sana el anciano,	HC
eiringo jiyode,	se sana la anciana,	HC
jaieniki jiyode.	se sanan los huérfanos.	HC
Nii ñinogafuena itiino	Un cumplimento	HC
uafue dainano,	cuando es verdadero	HC
feeñeide rafue	es algo que no se olvida,	HC
ifueriya.	y queda como motivo de alegría.	HC
Ie izoikana oni	Igualmente	HC
ñue ua monaitakana uiga.	el trabajo del hombre se va amaneciendo.	HC
Daaje izoi ringoza dibene,	Lo mismo de parte de la joven	HC
oni ñue taijiena monaide.	su trabajo se va amaneciendo.	HC
Ikiriyafuena onoiñede,	Ella no conoce de rabia,	HC
gugufuena onoiñede.	ella no conoce de habladurías.	HC
Nii ie ikiriya daiitana,	La rabia de tal muchacha es de esta manera:	HC
ie jifai juiñoina jirodate,	a su suegro le da de beber jugo de yuca dulce	HC
ringoza	— la muchacha —	HC
jifaiño jirodate,	y le da de beber a su suegra;	HC
jifaiño ana taingo zota joonete,	ella prepara casabe y se lo entrega a su suegra,	HC
ieri kaimare guite,	con eso ellos comen sabroso,	HC
jifaiño guite, jifai guite.	come la suegra y come el suegro.	HC
Ie izoikano jae yoga,	Así se avisaba anteriormente,	HC
kaimo birui afeno mei ñede.	pero hoy eso ya no existe entre nosotros.	HC
Iteniadi ñue kioide,	Si existiera, se vería;	HC
iteniadi kakana.	si existiera, se escucharía.	HC

Aki ñuera uai feeiya meino	Habiendo olvidado esa buena palabra	HC
ieñede uaido birui jaaidikai,	hoy vivimos con una palabra que no es propia,	HC
ieñede uaina kakadikai,	y escuchamos una palabra que no es propia —	HC
ieri meaidaitikai.	eso nos hace avergonzar.	HC
Ie mei jae aki dinori meaidaiyafue iñede,	Pero antes no había de qué avergonzarse,	HC
uafue kai dainano,	uno en verdad podía decir:	HC
be yoga urue,	“Este es un niño educado,	HC
yetaka jitokome,	“Este es un joven disciplinado”.	HC
fui ie urue yoyifuena ite.	“él tiene para enseñar a sus hijos”.	HC
Ringoza yoyifuena ite,	“La mujer tiene para enseñar a sus hijos,	HC
abina onode.	“sabe comportarse”.	HC
Nii jibina uai diona uaido kaadoga jizakuru,	“Esa es una criatura cuidada con palabra de tabaco y coca,	HC
kaadoga ringoza.	“ésa es una joven cuidada”.	HC
Jae	Anteriormente	HC
akie izoikana uzutiai yote,	de esta manera avisaban los abuelos;	HC
birui daaje uaido jibie kai dua jira	hoy en día, porque mambeamos coca,	HC
aki dino akie izoi kai yoga.	de la misma manera estamos avisando los mismos puntos.	HC
Buu ieñede daani kaie	Esta palabra no es de otro, es propia nuestra,	HC
jae komuiya jibina uuriya,	es la palabra de vida de coca,	HC
diona uuriya.	la palabra de vida de tabaco.	HC
Jiaieñede buu ie kai oñena,	Nosotros no la sacamos de otra gente,	HC
idi uai mei feeiya jira	porque olvidamos esa propia palabra [la estamos buscando]	HC
bie izoikano mei kai komedikai,	pues es por esa palabra que somos Gente,	HC
kai komedikai.	que somos Gente.	HC
Nieze daani kai uai feeitaitikai?,	¿Cómo vamos a olvidar nuestra propia palabra?	HC

nieze daani kai taino kai uibiri?	¿cómo vamos a inventar mentiras?	HC
Ie jira jaka mei ua ñuera raa	Entonces, aunque en verdad más adelante	HC
ua fui baina ñue ite iadi aki dai bite.	habrán buenas cosas, eso viene así despacio.	HC
Idi uaido mei bie kai jiibie kai duga iadi mei	Aunque con propia palabra mambeamos nuestra coca	HC
ua kakaiñena,	todavía no se siente nada,	HC
oni monaiñede kioñena.	nada se amanece, nada se ve.	HC
Iadi mei ja fia uafuena jaaite	Sin embargo, despacio se irá volviendo verdad,	HC
kai komekimona,	porque viene de nuestro corazón,	HC
buu komekiñede,	no viene del corazón de otro,	HC
kai mei ni kai ua	porque esto es lo que nosotros	HC
afenona jitaidikai.	realmente queremos.	HC
Ie jira jaka mei	Entonces, no podemos decir que	HC
fui ninomo? daiinide, ninodo mei jaka itikai,	¿hasta cuándo [vamos a seguir]? porque ésta es nuestra misma vida;	HC
feeñede kai jae uzutiai duga jiibie diona,	yo no me olvido de la coca y el tabaco que nuestros abuelos mambeaban y lamían,	HC
feeñede afe uai.	yo no me olvido de esa palabra.	HC
Ie jira mei	Entonces	HC
akie izoikana ite	así son las cosas,	HC
mei ñuefuemo duuide,	pues eso depende de la buena enseñanza,	HC
ikirafuemo duuiñede,	eso no depende de la rabia;	HC
ua ninomo jiai bai batinomo ite kai daiinidikai	no podemos decir que vamos a vivir de otra manera,	HC
jaka ua kai komedikai uuriya jiibina, diona, juzitofe, farekatofe, mazakari ua,	porque nosotros somos Gente de palabra de coca, tabaco, yuca brava, yuca dulce, maní — en verdad,	HC
ie naiedikai.	somos sustancia de eso.	HC
Nieze mei feeite?,	¿Cómo podemos olvidar?	HC
feeñede.	no podemos olvidar.	HC

Akie izoikano	Siendo así las cosas,	HC
itino bie	este trabajo	HC
mei fia uaina ite, daina abina mei	es sólo de palabra; uno dice así, pero	HC
nino kaimo iya?	¿dónde está en nosotros?	HC
Uaina iñedeniadi, fia uaidenia	Si fuera sólo por hablar no se verían	HC
kioñena.	Cosas.	
Ieri iobitıkaita mei uuritıkai,	Porque estamos satisfechos es que	HC
	hablamos,	
urue komuiya jira,	porque ya nacieron criaturas,	HC
ei nabai komuiya jira.	nació la compañera de la mamá [la hija].	HC
Akie uaido jiibie kai duyena	Con esa palabra que es para mambear	HC
	coca	
mei dutıkai	pues mambeamos —	HC
kaimare,	sabroso,	HC
iñede nifuena,	sin problemas,	HC
fienide uaina iñede.	sin palabras dañinas.	HC
Aki dinomo ñue kai komeki ari	Hasta este punto ha llegado nuestro	HC
dukizaibide.	corazón.	
Ie jira mei	Entonces,	HC
ua, mei ua, feeiraitıkue uuriyaita	en verdad, si yo no supiera	HC
kue onoiñeiri,	yo estaría hablando disparates,	HC
oni ua abina onodıkue.	pero yo conozco la vida.	HC
Iemona mei nino ana bati iteita,	Por eso digo que [la propia enseñanza]	HC
	no está en las profundidades	
kaifo bene iteita ñie mei bie eniemo	ni arriba en el cielo, sino aquí mismo en	HC
iya.	esta tierra.	
Ua iemona oni batino mei taino uaina	Y por eso digo que más allá solo hay	HC
ite,	mentiras,	
oni batinomo iñede.	en otra parte no está.	HC
Kai nano kai komedıkai iyado mei	Sólo nos importan las cosas con que nos	HC
afeie ua kai uikaga.	criamos.	
Nana ua ieita, oni batinomo ite, o bai	No todo es bueno; dirán que “en tal otra	HC
batino ua rafue ite, daide;	parte hay buenas cosas” o que “por allá	
	está la propia enseñanza” —	

iñede,	pero allá no hay,	HC
baina taino.	en otra parte no hay nada.	HC
Meita bie uaitajano daani	Y así, despreciando lo que tenemos	HC
ua jenodikainia mei	salimos a buscar otras cosas	HC
jiaiena iteita mei kai bairi,	pensando que vamos a encontrar otro	HC
iñede.	camino —	HC
Iadi daani ua raana kai mamenoiaidi,	pero no hay otro camino.	HC
mei raana ite.	Pero si aspiramos a las cosas propias,	HC
Ie mei ua kai jamairuiadi mei	esas cosas obtendremos.	HC
jaka jiai afe uaina onoñedikai.	Entonces, si despreciamos esa palabra,	HC
Meita fui bai batino minika mei	nunca sabremos sobre esa palabra.	HC
uruiaimo yoitikai?	Y así, después, ¿qué le vamos a enseñar	HC
minikado uruiiai yetaitikai?	a los hijos?	HC
Ie jira jitairede,	¿con qué vamos a corregir los hijos?	HC
ua ebirede.	Entonces, esto es algo necesario	HC
Akie izoikano	y bonito.	HC
mei ñue kai uai ite.	Así está entonces	HC
Meita janaiñede,	nuestra buena palabra.	HC
ua janaitinona iñede.	Y así, no nos estamos engañando	HC
Oni bati jiaimie daaje yote,	ni esto son ilusiones.	HC
jiaimie daaje yote,	Otro anciano avisaría lo mismo,	HC
mei daaje ie,	otra persona avisaría lo mismo,	HC
daaje jiiibina uai diona uai.	porque es lo mismo,	HC
Iedo mei taijikana jaaide, iedo mei ua	es la misma palabra de tabaco y coca.	HC
komuikana jaaide,	Con eso uno va trabajando, con eso — en	HC
jiiibina komuide, urue jiai komuide.	verdad,	HC
Nino mei ua jafue kai finoite?,	va haciendo crecer;	HC
iñede.	crece la mata de coca y así mismo crece	HC
Afenona oni	el niño.	HC
mei ja ua zairikana jaaide ua	¿Por qué nos vamos a desanimar?	HC
	nada nos puede desanimar.	HC
	Y ya los muchachos	HC
	además irán creciendo e irán	HC

jionaikana jaaide.	envejeciendo.	
Ie jira ñuera iko bie uai dainano mei jae ua	Entonces ellos dirán, “pues esa palabra es buena,	HC
afeno imaki ua	“pues con ella los abuelos	HC
ua nikidokana atika.	“han venido perseverando y luchando.”	HC
Ua jino ie uzu komuiya iobiyano	Contento con los niños que ya van creciendo	HC
eikome dai uurite,	el anciano suelta esta palabra;	HC
urue ñue komuiya jira eiringo iobite	contenta porque los niños crecen bien	HC
akie uaido uurite,	la abuela habla con esta palabra;	HC
uruiái inítajano kaimare jii bie finode,	ella hace dormir a los niños y él prepara buena coca	HC
uu-uuride,	y comienza a hablar	HC
zuita-zuitade	y a soltar esta conversación.	HC
Nii mei ua	Esa misma entonces	HC
jirafuena itino.	ya queda como oración.	HC
Akie izoide.	Así está.	HC
Nana mei ñue ite.		BC
Ari bie ua taijiena itino kai atia uai.		BC
Atidikai daidikai mei biki komekido kai atika, biki komekido kai jenoka.		BC
Ie afeno nii uafuena itino mei yokana uiye.		BC
Jae ua kai uzutiai afenodo mei bitimaki.		BC
Ie meifene fiebitikai kai mei diona uai jiibina uai kai daina bie izoikana ite eroikana kai jenoka.		BC
Fui bai batinomo kai meifene fiebite uruiái iena ite, ringoza iena ite, jitokome iena ite, jitaingo iena ite, eimie iena ite.		BC
Afenori fui bai batinomo kai meifene bitino ifueriye rafue jenodikai.		BC
uafue		HC

Ie jira nanomona mei kai jenoka.	BC
Kai uzutiai rafuena itino feei dainano mei bifue koko jenoka.	BC
Nia jenodikoko, fia jenoka.	BC
Jae dinomo diona jenode, jenode kiode, jenode baite.	BC
Iekoni raana mamiano afeiedo ua bai ba jaaide.	BC
Ie jira nii bie ua fui kai meifene bite jizakuru, ringoza, jitokome, kai nabaina itino, onoyimo kai jooneye raa mei jenodikai.	BC
Ie afenori bie izoikana ite kai beno ua daakaidikai kai daina.	BC
Fia mei ja o mamekina ite.	BC
Ie jira birui afeno bie izoikana kai jenoka.	BC
Nii kai ua bie izoikana jii bie diona kai daina mairikina ite, bie izoikana mei ite eroikana kai joonega.	BC
Nii mei ua kai ua eroigano, kai yoinano o eikomedio komekimo ite rafue jino bie izoikana kai meifenemo fiebitino iena mei kai joonega, kai mameka, kai finoka.	BC
Ie izoikana fia fui bai batinomo uafuena mei kai kioyena fia kai jenoka rafue yokana uitikai.	BC
Akie izoikana ite.	BC
Ja ua ba dinona komuidino uiga.	HC
Nia jae einamaki jaae atika birui kaimo mei fiebite, birui dane kai yoga.	HC
Ie dane fui kai anamo komuide fui bai batinomo yoye.	HC
dane dinori ie anamo komuide bai batinomo yoye.	HC

Iemona dane ie anamo fui bai batino,
ie beno mei ua fuikana jaaide. HC

Jaka fuiñedeza fia ua jeede, meita
juzitofe ua daatofe ua nai iya, jae
einamakimo ite juzitofe, einamakimo
ite jibina, diona, ua farekatofe,
mazakari ua, nana riaroki einamakimo
ite. HC

Ie bie dano kai yokana atidikai,
yokana kai atiado mei ua afeiedo mei
ua komuidikaiza kai raana iteza mei
kaimona feeñede. HC

Feeñede iadi ua ñue ua onoa figura,
nia mei bairede, nia ua bie iko bie
izoide. HC

Ie jira ua kai minikado kaañedikai, iko
biedo kaadikai biedo komuidikai, urue
eroikana mei ua tajjikana bitikai. HC

Iedo mei kaimare uurikano bitikai,
bitikai, bitikai, bitikai ua dai. HC

Ie mei daiyino koko uibika, buu mei
daiiri?, uibiñega, jaka kai ua komuiya
raa, kai ua kaana raa, jaka ua ñuefue
kaimarede, ie jira bie raa feeitaño
iri, jae mei einamaki daide. HC

Meita ¿nieze mei koko dano jiaifodo
mei ua dobaikaitikoko?, ¿nieze bie
ieñede?, koko daiiri. HC

Meita ¿jiaiena mei iteita jiaie koko
daiiri?, ieñede, jaka ua daaje, daaje ua
jaka mei aiyo ua uuritena ua kioide,
danomo abido bite. HC

ieñede BC

Meita ¿bie nie izoi komuide
jiaifodo?, ieñede, jaka daaje izoi. HC

Ie koko daiyinoi birui aki dai yoga ua
jae, birui koko yoitikoko, ie mei dane
yoitino ite. HC

Ie jira komuiya eroikana ¿nibai mei ua HC

tainomo buu yoite?, ua kai raa jaka
komuiyanomona yoga.

Daaje fuedo eiño jiai yote, moo yote,
eiño yote, moo yote, mei komuiya
eroikana.

HC

Akie izoide kaiedino, ringoza ie
dibene, kaie iima dibene rafuena itino,
nana ñuefue, nino fienidinona iñede.

HC

Mei kai guitikai kaana, ua roziyi
naiedikai, jirikona naiedikai, jifikue
naiedikai, juzitofe naiedikai, jibina
naiedikai, diona naiedikai, ¿neemei?,
akie izoide.

HC

Iena baie jae nibai jiaifo yote dainano
eroide, jiaifuena mei iñede, dano.

HC

Ie bai benori ja ba ie ua afe jagiyina
itino jae baie manaide jagiyi, ua
kaimarede jagiyi, naimerede jagiyi
dainano, baie mei ja ua uaina fia ua
yininoga, uaina yininoga.

HC

Dainano, uaina yinoganona itino mei
jiirafuena iya.

HC

Ja ua afe ua finua ua uai jirafue
daina, jizakuru ua eroikana, ua nabai
eroikana itino, daaje.

HC

Meita ñue afeno ua kakareiri dainano
ua niifue jiaifuena mei eroide dainano.

HC

Ie jira jikano, eikomemo ite,
eiringomo ite, daano.

HC

Ie mei fia ua jikanoñega mei
onoñega, akie izoide.

HC

Mei dakide komeki, dakide ifoki,
dakide fue uuriya, jiaikina iñede.

HC

Akie izoide.

HC

Uafue, jae mei ua kai uzutiai atika
afeno.

BC

Ie meifene fiebitikai kai birui afeno
yotikai.

BC

Ie jira jae afenori bie izoikana ite uai diona uai kai daina.	BC
Naiedo mei jae ua kai uzutiai kai komuitate.	BC
Ie jira afe izoikana ite uai, diona uai, jiiibina uaimo mei ñue jionaiyafuena ite.	BC
Ie jira bie mei kai jenoka komogima iena, kai rafuena itino ua imaki onoiyena.	BC
Ie izoikana mei bie taijie kai daina fia dinomona ua uibiñega.	BC
Jae bai batinomo bie izoikana ite uai feeidena kioide, feeiñede, be nii diona, be nii jiiibina.	BC
Ie jira afekoni feeirikaiyano mei jino ua bie izoikana kai joonega.	BC
Ieri mei ua be itikai.	BC
Uafue.	HC
Jaka mei ua fiiia bite ua jiai ua raire juzitofe zairideita, ua raire ua jiiibina zairideita, kai zairiya izoi ite.	HC
Meita mei fiiia bie uai ite mei ua jamano bai ba aizikainidena mameide, mozioikana ua atika, ba nie izoi juzitofe uiyiraiga, ua mazakari metataga, ua diona metataga, ua ie zairiyena.	HC
Benena jizakuru nooidoga, dinomo yoga, ja ua iziruiga, ie jira juzitofe koko iziruiadi aite, daaje izoi jizakuru iziruiga, ua rairuika ua komekimona ñuera, fui baina ñuera jitaingo, ñuera jitokome.	HC
Ie nano komuiyano jinoñede, ie izoide.	HC
Mei bie daani kai komuiya ua juzitofe farekatofe ¿nieze mei ua jiaifodo koko mameri?, mei daani kaimona nia ua	HC

jinoñede, daani kaimona nia ua
ebinide, ie ebireyena, ie jinoyena, ie
aiyena akie jiira jenodimaki, ja kai
onoiyena.

Kai onoiga komekido urue kai
uiñoiadi mei nia urue jiai onode, ia
jaka feeiñede.

HC

Ie jirari nana mei ua nana afeno
onodikai iadi mei ua afedo ua
komuidikai iadi afe uaina mei
uainidikai daarie mei ua afeie uaina
uairede.

HC

Ie mei ieñede uaido mei bofuezide
uruiai.

HC

Ie jira daani kai uai ite dainano, jaae
ua taingo gutimie taingo uaido uurite,
jiibie dutimie jiibina uaido uurite, yera
metimie yera mia uaido uurite, diona
uai.

HC

Ie ¿ninomona mei uruiai onoite?, ie
taifuedo kai uikaiga mei ja ua
jamaifuedo mei ua moonaita.

HC

Ie jira abi moziñuanona bie izoikana
itino, ñue fñuana mameide, afeno
uruiai onoiyena; ikirafuemo duuiñede,
rairairuemo duuiñede, nia mei jufire
itikai.

HC

¿Buumona?, kaimona, ie izoideza bie
baifene mei ua kaimare guiyafuena
ite, ie jira ua kakareiñeno taijidimie
baina roziyi riede, oogodo riede,
kononue riede, juiñoi jirode, taingo
guite, mei onide. Aki dai ite.

HC

Uafue mei yotio.

BC

Ie jira birui nii mei ua bie izoikana ua
yegi kakana, okozie jeeia, iniaikina
itino, rafue mei yotikoko.

BC

Mei kai bie izoikana iya komeki fia
mei diona uaina iñede, jiibina uaina
iñede, niie jizakuru komuiya, niie

BC

ringoza komuiya, niie jitokome
zairiya, niie jitaingo zairiya, niie kai
nabaitiai iya.

Afemaki eroikana mei biki komeki
ñorainota jenodikoko.

BC

Iekoni mei be dai bie izoikana ite
rakadikoko, ainoñede.

BC

Jii, mei niie izoi mei bie mei ua koko
nabai, riama iadi onode, oni bie
ringoza, riango iadi onode, ua baina
ua einamaki ua ba yofuega izoi ua
kokori uurite, daaje izoi ringoza.

HC

Ie mei ua jeire koko oga ua ñue
yotikoko, ie jifueñedikoko.

HC

Ie ua kokona iziruite, kai ua kaina ua
iziruite.

HC

Ie jira bie koko nabaide, koko uai
nabaide, koko mairie, jierede ua koko
fnode.

HC

Ieri iobite uzuma ja mei uurite, ja nii
ua diona joremama itino ja ua fairioga,
jiibina jorema fairioga.

HC

Ie yezika jaka ua zuuide ebirede,
zuuide kaimare, mei taingoza, jiibina,
mei yeraberoza ebire uurite, ie mei ua
yñnua.

HC

Iadi afeno jaae jino juzitofena ite mei
akie mei ie uai yotikoko, afeno jae
jino koko joonega, ie uai akie
yotikoko.

HC

Meita afenomo ua ¿niie uai yote?, bie
ua daiinide.

HC

Jaae jino taijie koko joonega uai bie
yotikoko, jaae ie uaido.

HC

Ie jira aki dino aki dai yoga.

HC

Ie mei ua batino iñedemo
uuritíkokonia mei ua taino nia
yotíkokona eroide.

HC

Ie abina jae koko taijje, ie uai aki dino
mei tainona inede. HC

Ja jino koko joonega, koko komekimo
jae ite, ringoza komekimo ite,
juzitofena ite, ua nana ja jino koko
joonega, nne bie ie uai. HC

Ie ua kaadua, ie jirana itino
yoyodikoko, bie koko nabai, ja ua kai
ua kanode fui ua rafuena ua itino. HC

Mei taijidimie mei uriya, taijinedimie
uriñede, taijide urue eroikana koko
taijje koko finoka. HC

Iemona ua koko yinogaberodo
uuritikoko, ¿neemei buu koko yua?,
¿buu ua mamekido uriñena?, ñue
koko taijja baifemo bie koko oga. HC

Meita mei afeno mei ua janaiñede, ua
ñue ua ite. HC

Ie mei ja ua bai batinomo fui taingona
ite, fui bai batinomo jibizoma ite,
yeraberona ite, ie fia ua nia aki dai
koko birui koko joonega taijje aki
daitade, fui bai batinomo fui
kioitikoko. HC

Ie mei ua yotikoko bie izoi, meita aki
dino koko fieka ja mei bie izoi ite. HC